

EASYSTART SELECT



KO 간단 요약 설명서

LT Trumpa instrukcija

LV Īsā instrukcija

NL Beknopte handleiding

NO Kort veiledning

PL Skrócona instrukcja

PT Instruções breves

RO Instrucțiuni pe scurt

RU Краткая инструкция

SK Krátky návod

SL Kratka navodila

SV Snabbguide

TR Kısa kılavuz

ZH 简要说明书



KO

이 간단 요약 설명서는 빠르게 개요를 파악할 수 있도록 하기 위한 것으로 자세한 사용 설명서를 대체할 수 없습니다. 사용 설명서는 동봉된 CD에서 확인하거나 www.eberspaecher.com의 다운로드 센터에서 읽고 다운로드할 수 있습니다.

주의사항

히터와 함께 제공되는 기술 문서의 지시 사항과 안전 지침을 준수하십시오.

LT

Ši trumpa instrukcija yra tik trumpa apžvalga ir nepakeičia išsamios naudojimo instrukcijos. Ją rasite pridėdamame kompaktiniame diske arba galite pasižiūrėti ir parsisiųsti adresu www.eberspaecher.com iš siuntų centro.

NUORODA

Būtina laikytis nuorodų ir saugos nuorodų, pateiktų prie šildytuvo pridėtoje techninėje dokumentacijoje.

LV

Šīīsā instrukcijas mērķis ir sniegt saīsinātu pārskatu par ierīces lietošanu, un tā nevar aizstāt detalizēto lietošanas instrukciju. Tā ir pieejama klāt pievienotajā CD vai arī apskatei un lejupielādei interneta vietnē www.eberspaecher.com lejupielādes sadaļā.

NORĀDE

Obligāti ievērot sildītājam klāt pievienotajā tehniskajā dokumentācijā ietvertās norādes un drošības norādījumus.

NL

Deze beknopte handleiding biedt een snel overzicht, maar is geen vervanging van de uitvoerige gebruiksaanwijzing.

Deze staan op de meegeleverde CD of staan in het downloadcenter ter inzage en om te downloaden onder www.eberspaecher.com.

AANWIJZING

De aanwijzingen en veiligheidsaanwijzingen in de technische documentatie, die met de verwarming worden meegeleverd, moeten absoluut in acht worden genomen.

NO

Denne korte veiledningen er en hurtigoversikt og kan ikke erstatte den fullstendige betjeningsanvisningen. Disse finnes i tilhørende CD eller på www.eberspaecher.com i nedlastingssenteret for visning eller nedlastning.

MERK

Det er svært viktig at henvisningene og sikkerhetshenvisningene i den tekniske dokumentasjonen som følger med varmeapparatet, tas hensyn til.

PL

Niniejsza instrukcja jest skróconą wersją instrukcji obsługi i nie może jej zastąpić. Znajduje się ona do wglądu i pobrania na dołączonej płycie CD lub pod adresem www.eberspaecher.com w centrum pobierania plików.

UWAGA

Należy koniecznie przestrzegać wskazówek i zasad dotyczących bezpieczeństwa dołączonych do urządzenia grzewczego.

PT

Estas instruções breves constituem uma apresentação geral rápida e não podem substituir o manual de instruções detalhado.

Este encontra-se no CD fornecido e está disponível para consulta e transferência no site www.eberspaecher.com, em "Downloadcenter".

INDICAÇÃO

As indicações gerais e de segurança nas documentações técnicas que acompanham o aparelho de aquecimento devem ser observadas imprescindivelmente.



RO

Aceste instrucțiuni pe scurt reprezintă o vedere de ansamblu rapidă și nu pot înlocui instrucțiunile de utilizare detaliate.

Acestea se pot găsi pe CD-ul atașat sau pot fi vizualizate și descărcate de la www.eberspaecher.com din Downloadcenter.

INDICAȚIE

Respectați cu strictețe indicațiile și instrucțiunile privind siguranța din documentațiile tehnice care însoțesc încălzitorul.

RU

Данное краткое представляет собой краткий обзор и не является заменой подробного руководства по эксплуатации.

Оно находится на прилагаемом компакт-диске или по адресу www.eberspaecher.com в центре загрузки, где его можно просмотреть и загрузить.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Обязательно соблюдайте указания и инструкции по технике безопасности из технической документации, прилагаемой к отопительному прибору.

SK

Tento krátky návod je rýchly prehľad a nie je náhradou za podrobný návod na používanie.

Tieto nájdete na priloženom CD alebo na www.eberspaecher.com v centre na prehliadanie a sťahovanie.

UPOZORNENIE

Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a bezpečnostné pokyny uvedené v technickej dokumentácii priloženej k ohrievaciemu prístroju.

SL

Ta kratka navodila so hiter pregled in ne nadomeščajo izčrpnih navodil za uporabo.

Za ogled in prenos jih najdete na priloženem CD-ju ali v spletnem mestu www.eberspaecher.com v središču za prenose.

OPOMBA

Obvezno upoštevajte navodila in varnostna navodila in tehnični dokumentaciji, ki je priložena grelcu.

SV

Denna snabbguide ger endast en kort överblick och kan inte ersätta den utförliga bruksanvisningen.

Denna finns på medföljande CD och kan laddas ner från Download center på www.eberspaecher.com.

OBSERVERA

Anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna i den tekniska dokumentationen som medföljer värmaren måste alltid följas.

TR

Bu kısa kılavuz hızlı bir genel bakıştır ve ayrıntılı kullanma kılavuzunun yerine geçemez.

Bunları ekteki CD üzerinde bulabilirsiniz veya www.eberspaecher.com adresinden bakı indirebilirsiniz.

NOT

Isıtma cihazı ile birlikte teslim edilen teknik dokümantasyonlarda yer alan uyarıları ve güvenlik uyarılarını mutlaka dikkate alın.





ZH

该简要说明书只是一个简短的概述，因此不能替代详细的操作说明书。

请在随附的 CD 光盘上查找操作说明书，从网站 www.eberspaecher.com 的下载中心也可以查看和下载操作说明书。

注意事项

务必遵守加热器随附的技术资料中的注意事项和安全须知。

	1	OK /  	OK /  
KO	버튼 기본 기능	<ul style="list-style-type: none"> 히터 ON/OFF 메뉴 항목 확인 	즉시 난방 Longpress (2초 이상)
LT	MYGTUKAI Pagrindinė funkcija	<ul style="list-style-type: none"> Šildytuvus IJN. / IŠJ. Patvirtinti meniu punktą 	ŠILDYMAS tuojau pat „Longpress“ (>2 s)
LV	TAUSTĪNI Pamatfunkcija	<ul style="list-style-type: none"> Sildītājs IESL. / IZSL. Apstiprināt izvēlnes punktu 	SILDĪT uzreiz Longpress (>2 sek.)
NL	TOETSEN Basisfunctie	<ul style="list-style-type: none"> Verwarming – AAN/UIT Menupunt bevestigen 	Onmiddellijk VERWARMEN Longpress (>2 sec.)
NO	TASTER Basisfunksjon	<ul style="list-style-type: none"> Varmeapparat PÅ / AV Bekreft menypunktet 	Omgående OPPVARMING Longpress (> 2 sek.)
PL	PRZYCISKI Funkcja podstawowa	<ul style="list-style-type: none"> Urządzenie grzewcze WŁ/WYŁ Potwierdzenie punktu menu 	Natychmiastowe GRZANIE Longpress (>2 s)
PT	TECLAS Função básica	<ul style="list-style-type: none"> LIGAR/DESLIGAR aparelho de aquecimento Confirmar ponto do menu 	AQUECIMENTO imediato Longpress (>2 seg.)
RO	TASTE Funcție de bază	<ul style="list-style-type: none"> PORNIRE / OPRIRE încălzitor Confirmare punct de meniu 	ÎNCĂLZIRE imediată Longpress (>2 s)
RU	КНОПКИ Основная функция	<ul style="list-style-type: none"> Отопительный прибор ВКЛ / ВЫКЛ Подтверждение пунктов меню 	Немедленный ОБОГРЕВ Longpress (>2 сек)
SK	TLAČIDLÁ Základná funkcia	<ul style="list-style-type: none"> Ohrievací prístroj ZAP / VYP Potvrdenie bodu menu 	Ihneď OHRIEVAŤ Longpress (>2 sek.)
SL	TIPKE Osnovna funkcija	<ul style="list-style-type: none"> VKLOP/IZKLOP grelc Potrđitev menijske točke 	Takojšnje OGREVANJE Longpress (>2 s)
SV	KNAPPAR Grundfunktion	<ul style="list-style-type: none"> Värmare TILL / FRÅN Bekräfta menyalternativ 	Snabb VÄRME Longpress (>2 sek.)
TR	TUŞLAR Temel fonksiyon	<ul style="list-style-type: none"> Isıtma cihazı AÇIK / KA Menü noktasını onaylayın 	Derhal ISIT Longpress (>2 San.)
ZH	按键 基本功能	<ul style="list-style-type: none"> 启动/关闭加热器 确认菜单项 	立即加热 Longpress (> 2 秒)



- 메뉴 항목 선택
- 목표 온도값 설정

- Pasirinkti meniu punktą
- Nustatyti nustatytąją temperatūros vertę

- Izvēlēties izvēlnes punktu
- Iestatīt temperatūras nominālo vērtību

- Menupunt selecteren
- Gewenste temperatuur instellen

- Velg menypunkt
- Stille inn nominell temperatur

- Wybór punktu menu
- Ustawić temperaturę zadaną

- Seleccionar ponto do menu
- Ajustar o valor nominal da temperatura

- Selectare punct de meniu
- Setare valoare nominală temperatură

- Выбор пункта меню
- Настройка заданной температуры

- Zvolit bod menu
- Nastavenie požadovanej hodnoty teploty

- Izbira menijske točke
- Nastavitev želene temperature

- Välj menyalternativ
- Inställning av temperaturbörvärde

- Menü noktasını seçin
- İtibari sıcaklık değerini ayarlama

- 选择菜单项
- 设置温度额定值

2



KO	메뉴 목록	난방	배기 히터가 기능을 지원할 때 표 시됨
LT	MENIU EILUTĖ	ŠILDYMAS	VĒDINIMAS Rodoma, jeigu šildytuvus palaiko tą funkciją.
LV	IZVĒLNES JOSLA	APSIDĒ	VENTILĀCIJA Parādās, ja sildītājs atbalsta šo funkciju.
NL	MENUBALK	VERWARMEN	VENTILEREN Wordt weergegeven als de functie door de verwarming wordt on- dersteund.
NO	MENYLINJE	OPPVARMING	VENTILASJON Vises når funksjonen støttes av varmeapparatet.
PL	PASEK MENU	GRZANIE	WENTYLACJA Wyświetlane, jeśli funkcja urzędze- nia grzewczego jest obsługiwana.
PT	BARRA DE MENUS	AQUECIMENTO	VENTILAÇÃO É exibido se a função for suportada pelo aparelho de aquecimento.
RO	BARĂ MENU	ÎNCĂLZIRE	AERISIRE Se afișează atunci când funcția este acceptată de încălzitor.
RU	СТРОКА МЕНЮ	ОБОГРЕВ	ВЕНТИЛЯЦИЯ Отображается в том случае, если функция поддерживается отопительным прибором.
SK	LIŠTA MENU	OHRIEVANIE	VENTILÁCIA Zobrazuje sa, ak je podporovaná funkcia ohrievacieho prístroja
SL	MENIJSKA VRSTICA	OGREVANJE	ZRAČENJE Se prikaže, ko grelec podpira funkcijo.
SV	MENYRAD	VÄRME	VENTILATION Visas når funktionen stöds av värmaren.
TR	MENÜ ÇUBUĞU	ISITMA	HAVALANDIRMA Isitma cihazının fonksiyonu destekleniyorsa gösterilir.
ZH	菜单条	加热	通风 当加热器支持本该功能时才会显示。

 °C /  °F

 °C /  °F

차량 실내 온도
(에어 히터의 경우에만)

목표 온도값
(에어 히터의 경우에만)

TEMPERATŪRA TRANSPORTO PRIEMONĖS
SALONE (tik oro šildytuvams)

NUSTATYTOJI TEMPERATŪROS VERTĖ
(tik oro šildytuvams)

TEMPERATŪRA TRANSPORTLĪDZEKĻA SALONĀ
(tikai gaisa sildītājiem)

TEMPERATŪRAS NOMINĀLĀ VĒRTĪBA
(tikai gaisa sildītājiem)

Temperatuur in het interieur van het voertuig
(alleen bij luchtverwarming)

Gewenste temperatuur
(alleen bij luchtverwarming)

TEMPERATUR I KUPEEN
(bare ved luftvarmere)

NOMINELL TEMPERATUR
(bare ved luftvarmere)

TEMPERATURA WE WNĘTRZU POJAZDU (tylko przy
przy powietrznych urządzeniach grzewczych)

WARTOŚĆ ZADANA TEMPERATURY (tylko przy
powietrznych urządzeniach grzewczych)

TEMPERATURA NO HABITÁCULO DO VEÍCULO
(apenas nos aparelhos de aquecimento a ar)

VALOR NOMINAL DA TEMPERATURA
(apenas nos aparelhos de aquecimento a ar)

TEMPERATURA ÎN HABITACULUL VEHICULULUI
(numai la încălzitoarele cu aer)

VALOARE NOMINALĂ TEMPERATURĂ
(numai la încălzitoarele cu aer)

ТЕМПЕРАТУРА В САЛОНЕ АВТОМОБИЛЯ
(только для воздухонагревательных
приборов)

ЗАДАННАЯ TEMПЕРАТУРА
(только для воздухонагревательных
приборов)

TEPLOTA V INTERIÉRI VOZIDLA
(iba u vzduchových ohrievačov)

POŽADOVANÁ HODNOTA TEPLoty
(iba u vzduchových ohrievačov)

TEMPERATURA V NOTRANJOSTI VOZILA
(le pri zračnih grelcih)

NASTAVLJENA TEMPERATURA
(le pri zračnih grelcih)

TEMPERATUR I FORDONSKUPÉN
(endast vid luftvärmare)


TEMPERATURBÖRVÄRDE
(endast vid luftvärmare)


ARAÇ İÇ MEKANINDA SICAKLIK
(sadece hava ısıtma cihazlarında)

İTİBARİ SICAKLIK DEĞERİ
(sadece hava ısıtma cihazlarında)

车内温度
(只在空气加热器上)

温度额定值
(只在空气加热器上)

	SERVICE	
KO	<p>히터, 제어 요소 또는 운영 소프트웨어에 관한 기술적인 질문이나 문제가 있을 경우 다음 서비스 주소로 문의하십시오. support-KR@eberspaecher.com</p>	<p>EU 적합성 선언서 이 기기는 EU 지침 2014/30/EU를 준수합니다. www.eberspaecher.com 의 다운로드 센터에서 적합성 선언서를 읽고 다운로드할 수 있습니다.</p>
LT	<p>Jeiturite techninių klausimų dėl šildytuvo, valdymo įtaiso arba valdymo programinės įrangos, kreipkitės tokiu techninės priežiūros adresu: support-LT@eberspaecher.com</p>	<p>ES atitikties deklaracija Prietaisas atitinka EB direktyvą 2014/30/EU. Adresu www.eberspaecher.com siuntų centre galima pasižiūrėti ir parsisiųsti visą ES atitikties deklaraciją.</p>
LV	<p>Ja jums ir radušies tehniska rakstura jautājumi vai problēmas saistībā sildītāju, vadības elementu vai vadības programmatūru, lūdzū, rakstiet uz šādu servisa centra adresi: support-LV@eberspaecher.com</p>	<p>ES atbilstības deklarācija Ierīce atbilst EK direktīvai 2014/30/EU. Timeklā vietnē www.eberspaecher.com lejupielādes sadaļā ir iespējams iepazīties ar pilnu ES atbilstības deklarācijas tekstu un to lejupielādēt.</p>
NL	<p>Hebt u technische vragen of problemen met de verwarming, het bedieningselement of de bedieningssoftware, neem dan a.u.b. contact op met het onderstaande service-adres: support-NL@eberspaecher.com Neem in België contact op met: support-BE-NL@eberspaecher.com</p>	<p>EU-verklaring van overeenstemming Het apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 2014/30/EU. De volledige EU-verklaring van overeenstemming kan in het downloadcenter onder www.eberspaecher.com gelezen en gedownload worden.</p>
NO	<p>Hvis du har tekniske spørsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningsprogramvaren, tar du kontakt med følgende serviceadresse: support-NO@eberspaecher.com</p>	<p>EU-samsvarserklæring Apparatet oppfyller EF-direktivet 2014/30/EU. På www.eberspaecher.com kan du lese den fullstendige EU-samsvarserklæringen og laste den ned fra Downloadcenter.</p>
PL	<p>W przypadku pytań technicznych lub problemów z urządzeniem grzewczym, elementem sterującym lub oprogramowaniem sterującym należy zwrócić się na poniższy adres serwisowy: support-PL@eberspaecher.com</p>	<p>Deklaracja zgodności UE Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WE 2014/30/EU. Pod adresem www.eberspaecher.com w centrum pobierania plików dostępna jest do wglądu i pobrania pełna treść deklaracji zgodności UE.</p>
PT	<p>Se tiver questões técnicas ou problemas com o aparelho de aquecimento, o elemento de comando ou o software de comando, contacte o seguinte endereço de assistência: support-PT@eberspaecher.com</p>	<p>Declaração de conformidade UE O aparelho está em conformidade com a Diretiva da Comunidade Europeia 2014/30/UE. Em www.eberspaecher.com, em "Downloadcenter", pode ser consultada e transferida a declaração de conformidade UE completa.</p>

	SERVICE	
RO	<p>Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice cu încălzitorul, unitatea de comandă ori software-ul de operare, contactați-ne la următoarea adresă de service: support-RO@eberspaecher.com</p>	<p>Declarația de conformitate UE Dispozitivul corespunde Directivei CE 2014/30/EU. Declarația de conformitate integrală poate fi vizualizată și descărcată de la www.eberspaecher.com din Centrul de descărcări.</p>
RU	<p>Если у вас есть вопросы или проблемы, касающиеся отопительного прибора, элемента управления или управляющего ПО, обращайтесь в сервисную службу по следующему адресу: support-RU@eberspaecher.com</p>	<p>Сертификат соответствия ЕС Устройство отвечает директиве ЕС 2014/30/ЕС. На сайте www.eberspaecher.com в центре загрузок можно просмотреть и загрузить полную версию сертификата соответствия ЕС.</p>
SK	<p>Ak máte technické otázky alebo problémy s ohrievacím prístrojom, ovládacím prvkom alebo ovládacím softvérom, obráťte sa na nasledujúcu servisnú adresu: support-SK@eberspaecher.com</p>	<p>Vyhlasenie o zhode s normami EÚ Prístroj zodpovedá Smernici ES 2014/30/EU. Na www.eberspaecher.com si v centre na sťahovanie môžete prezrieť a stiahnuť kompletne vyhlásenie o zhode s normami EÚ.</p>
SL	<p>Če imate tehnična vprašanja ali težavo z grelcem, upravljalnim elementom ali programsko opremo za upravljanje, se obrnite na naslednji naslov servisne službe: support-SI@eberspaecher.com</p>	<p>Izjava o skladnosti za EU Naprava je skladna z direktivo 2014/30/EU. V spletnem mestu na naslovu www.eberspaecher.com lahko v središču za prenose vidite in prenesete celotno izjavo o skladnosti za EU.</p>
SV	<p>Har du tekniska frågor, eller problem med värmaren, manöverelementet eller användarprogrammet, så kan du vända dig till följande serviceadress: support-SE@eberspaecher.com</p>	<p>EU-försäkran om överensstämmelse Aggregatet uppfyller EG-direktiv 2014/30/EU. På www.eberspaecher.com finns den fullständiga överensstämmelseförsäkran tillgänglig under Downloadcenter för läsning och nedladdning.</p>
TR	<p>İsıtıcı, kumanda ünitesi veya işletim yazılımına ilişkin teknik sorularınız veya problemleriniz olduğunda, lütfen aşağıdaki servis adresine başvurun: support-TR@eberspaecher.com</p>	<p>AB Uygunluk Belgesi Cihaz 2014/30/EU AB yönergesine uygundur. www.eberspaecher.com adresindeki indirme merkezinde (Downloadcenter) AB Uyumluluk Beyanının tamamını inceleyebilir ve bilgisayarınıza indirebilirsiniz.</p>
ZH	<p>若您有技术问题，或您的加热器、操作元件或运行软件出现故障，则请与以下客服地址联系： support-CN@eberspaecher.com</p>	<p>欧盟一致性声明 该加热器符合欧共体准则 2014/30/EU。从网站 www.eberspaecher.com 的下载中心可以查看和下载完整的欧盟一致性声明。</p>

Eberspächer Climate Control Systems
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
73730 Esslingen
Germany
info@eberspaecher.com
www.eberspaecher.com

